



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
28 February 2007

Шестьдесят первая сессия  
Пункт 54 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/61/423)]

### **61/206. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года, 57/275 от 20 декабря 2002 года, 58/226 и 58/227 от 23 декабря 2003 года, 59/239 от 22 декабря 2004 года и 60/203 от 22 декабря 2005 года,

*принимая к сведению* резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года и решения Совета 2004/300 от 23 июля 2004 года, 2005/298 от 26 июля 2005 года и 2006/247 от 27 июля 2006 года,

*ссылаясь* на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>1</sup> цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и на поставленную в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>2</sup> цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

*ссылаясь также* на Повестку дня Хабитат<sup>3</sup>, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>4</sup>, Йоханнесбургскую

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>3</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>4</sup> Резолюция S-25/2, приложение.

декларацию по устойчивому развитию<sup>5</sup>, Йоханнесбургский план выполнения решений и Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>6</sup>,

*ссылаясь далее* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>7</sup>,

*признавая*, что общая направленность и стратегическая концепция Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и предусмотренный в ее рамках упор на две глобальные кампании — по обеспечению гарантий владения жильем и по управлению городским хозяйством — являются стратегическими предпосылками эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества в вопросах надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов,

*сознавая* уникальную возможность, которую открывает реализация упомянутой в Декларации тысячелетия инициативы «Города без трущоб», для достижения эффекта масштаба и существенного мультипликационного эффекта в целях содействия достижению остальных целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*признавая* важность городского аспекта деятельности по искоренению нищеты и необходимость интеграции вопросов водоснабжения и санитарии в рамках широкого подхода к населенным пунктам,

*с признательностью отмечая* созыв правительством Пакистана второй Конференции стран Южной Азии по вопросам санитарии, состоявшейся в Исламабаде 20 и 21 сентября 2006 года,

*выражая признательность* правительству Кении, Африканскому союзу и ООН-Хабитат за проведение в Найроби 3 и 4 апреля 2006 года второй Африканской конференции на уровне министров по вопросам жилищного и градостроительства и 18–24 сентября 2006 года Саммита африканских городов,

*выражая признательность также* правительству Канады и городу Ванкувер за проведение 19–23 июня 2006 года третьей сессии Всемирного форума по вопросам городов и правительству Китая и городу Наньцзин за их готовность провести в 2008 году четвертую сессию Всемирного форума по вопросам городов,

*выражая признательность далее* правительству Индии за его предложение провести в декабре 2006 года в Нью-Дели первую Азиатско-тихоокеанскую конференцию на уровне министров по вопросам жилищного строительства и населенных пунктов,

*выражая признательность* правительству Уругвая за проведение 4–6 октября 2006 года в Монтевидео пятнадцатой очередной Ассамблеи министров и руководителей сектора жилищного и градостроительства в Латинской Америке и Карибском бассейне,

---

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>6</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>7</sup> См. резолюцию 60/1.

*принимая к сведению* доклад, озаглавленный “State of the World’s Cities 2006/7: The Millennium Development Goals and Urban Sustainability — 30 Years of Shaping the Habitat Agenda” («Состояние городов мира в 2006–2007 годах: цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и устойчивое развитие городов — 30 лет формирования Повестки дня Хабитат»)<sup>8</sup>,

*признавая* необходимость заострения внимания ООН-Хабитат на всех областях, охватываемых ее мандатом,

*признавая также* сохраняющуюся насущную необходимость увеличения объема и повышения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов для обеспечения своевременного, эффективного и конкретного осуществления во всем мире Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургской декларации и Плана выполнения решений,

*отмечая* усилия ООН-Хабитат по укреплению сотрудничества с Программой развития Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и другими международными организациями и ее участие в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат<sup>9</sup> и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)<sup>10</sup>,

*принимая также к сведению* специальное приложение в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов<sup>11</sup>, добавленное Генеральным секретарем в Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций<sup>12</sup>,

1. *просит* Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) рассмотреть всеобъемлющим образом все вопросы, касающиеся Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, на своей двадцать первой сессии, учитывая необходимость эффективной мобилизации ресурсов для Фонда;

2. *рекомендует* правительствам рассмотреть возможность расширенного подхода к реализации инициативы «Города без трущоб», упомянутой в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>, путем благоустройства существующих трущоб и разработки стратегий и программ с учетом национальных особенностей для предупреждения

<sup>8</sup> United Nations publication, Sales No. E.06.III.Q.3.

<sup>9</sup> E/2006/71.

<sup>10</sup> A/61/262.

<sup>11</sup> ST/SGB/2006/8.

<sup>12</sup> ST/SGB/2003/7.

появления в будущем новых трущоб и в этой связи предлагает международному сообществу доноров и многосторонним и региональным банкам развития поддержать усилия развивающихся стран, в частности путем оказания на добровольной основе расширенной финансовой помощи;

3. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат<sup>3</sup>, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>4</sup> и Декларации тысячелетия, и подчеркивает, что международному сообществу следует полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой путем предоставления требуемых ресурсов, наращивания потенциала, передачи технологий на взаимосогласованных условиях и создания благоприятных международных условий;

4. *призывает* продолжать оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь путем увеличения объема добровольных взносов, вносимых в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, и предлагает правительствам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование для поддержки осуществления программ;

5. *призывает также* увеличить объем нецелевых взносов, вносимых в Фонд;

6. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат в ресурсах в целях повышения эффективности ее деятельности по поддержке национальной политики, стратегий и планов решения задач искоренения нищеты, обеспечения равенства женщин и мужчин, расширения доступа к воде и санитарным услугам и благоустройства трущоб, поставленных в Декларации тысячелетия, Йоханнесбургском плане выполнения решений<sup>2</sup> и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года<sup>7</sup>;

7. *обращает особое внимание* на важность расположения штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного оказания необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

8. *приветствует* прилагаемые ООН-Хабитат усилия по разработке менее раздробленной структуры бюджета, ориентированного на результаты, в целях обеспечения максимальной эффективности, подотчетности и транспарентности деятельности по осуществлению программ вне зависимости от источников финансирования;

9. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям вносить щедрые взносы в Целевой фонд для водоснабжения и санитарии, Фонд благоустройства трущоб и целевые фонды технического сотрудничества, с тем чтобы дать ООН-Хабитат возможность оказывать развивающимся странам помощь в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала на цели благоустройства трущоб, обеспечения жильем и оказания основных услуг;

10. *признает* вклад региональных консультативных инициатив, включая конференции министров по вопросам населенных пунктов, в осуществление Повестки дня Хабитат и достижение целей в области развития,

сформулированных в Декларации тысячелетия, и предлагает международному сообществу поддерживать такие усилия;

11. *призывает* ООН-Хабитат укреплять свой региональный подход к координации и осуществлению своей нормотворческой и оперативной деятельности и предлагает всем странам, которые в состоянии делать это, поддерживать мероприятия ООН-Хабитат в этой области;

12. *просит* ООН-Хабитат повышать уровень координации на основе Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общего анализа по стране и совместно со Всемирным банком, региональными банками развития, другими банками развития, региональными организациями и другими соответствующими партнерами продолжать работу по практическому испытанию новаторских стратегий, практических методов и экспериментальных проектов в целях мобилизации ресурсов для увеличения предложения доступного кредита на цели благоустройства трущоб и другого развития населенных пунктов в интересах бедных слоев населения в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

13. *предлагает* всем правительствам принять активное участие в работе четвертой сессии Всемирного форума по вопросам городов и предлагает странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и стран с переходной экономикой, включая женщин и молодежь, в работе Форума;

14. *признает* важную роль и вклад ООН-Хабитат в области оказания поддержки усилиям стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, по разработке программ предупреждения, восстановления и реконструкции в целях перехода от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по обеспечению развития и в этой связи просит ООН-Хабитат в рамках ее мандата продолжать тесно сотрудничать с другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и вновь решительно призывает Межучрежденческий постоянный комитет рассмотреть возможность включения ООН-Хабитат в свой состав;

15. *просит* ООН-Хабитат — в силу ее участия в работе Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам и в рамках ее контактов с соответствующими учреждениями и партнерами Организации Объединенных Наций на местах — содействовать привлечению экспертов по населенным пунктам уже на начальных этапах оценки и подготовки программ предупреждения, восстановления и реконструкции для поддержки усилий развивающихся стран, пострадавших от стихийных бедствий и комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».

83-е пленарное заседание,  
20 декабря 2006 года